



- ☐ 4.1 Amt für Personalaufnahme / Ufficio assunzione personale:

personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it / personalaufnahme@provinz.bz.it / assunzionipersonale@provincia.bz.it

- ☐ 4.3 Amt für Kindergarten- und Schulpersonal / Ufficio personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole:

schulpersonal.personalescuole@pec.prov.bz.it / schulpersonal@provinz.bz.it / personale.scuole@provincia.bz.it

- ☐ 4.3.1 Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal / Servizio Personale scuole dell'infanzia e per l'integrazione:

kindergartenpersonal.personalematerne@pec.prov.bz.it / kindergartenpersonal@provinz.bz.it / personale.scuole.materne@provincia.bz.it

- ☐ 4.6 Gehaltsamt (nur Änderungen K/K – IBAN) / Ufficio stipendi (solo modifiche c/c – IBAN)

gehalt.stipendi@pec.prov.bz.it / gehaltsamt@provinz.bz.it / ufficio.stipendi@provincia.bz.it

DATI PER L'ANAGRAFICA DEL DIPENDENTE - DATEN FÜR DIE STAMMDATEI DES BEDIENTETEN

☐ RICHIESTA / ANFRAGE

☐ VARIAZIONE / ÄNDERUNG

Vorname Nome					Nachname Cognome										
erworbener Zuname Cognome acquisito					Matrikelnr. Matricola										
Steuernummer Codice fiscale						Geschlecht Sesso	☐ F ☐ M								
Sanitätskarte/Bürgerkarte Tessera sanitaria/Carta servizi						Fälligkeit scadenza									
Geburtsdatum Data di nascita			Geburtsort Luogo di nascita			Prov.	Ausland Estero								
Italienische/r Staatsbürger/in Cittadino/a italiano/a			☐ Ja Si		Staatsbürger/in des folgenden EU-Staates Cittadino/a del seguente stato membro dell'UE										
Sprache für Mitteilungen Lingua per comunicazione		☐ 1 italienisch italiano		☐ 2 deutsch tedesco		Muttersprache Madrelingua		☐ 1 italienisch italiano		☐ 2 deutsch tedesco		☐ 3 ladinisch ladino		☐ 4 andere altro	
Zivilstand Stato civile		☐ 1 unverheiratet libera/o		☐ 2 verheiratet coniugata/o		☐ 3 verwitwet vedova/o		☐ 4 getrennt separata/o		☐ 5 geschieden divorziata/o					
E-mail-Adresse ³ Indirizzo e-mail ³						PEC:									
Telefon Telefono						Mobiltelefon Telefono Cellulare									

Bank/Postamt Banca/Ufficio postale	Bezeichnung und Standort der Bank/des Postamtes — Nome e località della banca/ufficio postale									
	(bestehend aus 27 Stellen / composto da 27 campi)									
IBAN										
Das K/K muss auf den Namen des Bediensteten lauten oder Mitinhaber sein	für ausländische Konten auch SWIFT-KODE angeben per conti esteri indicare anche cod. SWIFT					mit Datum ab (Monat/Jahr) — Con decorrenza (mese/anno)				

Steuerwohnsitz am 1.1. diesen Jahres (*) Domicilio fiscale alla data dell' 1.1. anno corrente (*)	Gemeinde — Comune		PLZ — CAP	Prov.
	Adresse (Straße, Allee, Platz, Postfach) — Indirizzo (via, corso, piazza, casella postale)			Nr. — N.
	bei — c/o presso		Fraktion — Frazione	
Änderung Steuerwohnsitz im Laufe des Jahres Datum Änderung:	Gemeinde — Comune		PLZ — CAP	Prov.
	Adresse (Straße, Allee, Platz, Postfach) — Indirizzo (via, corso, piazza, casella postale)			Nr. — N.
	bei — c/o presso		Fraktion — Frazione	
Variatione domicilio fiscale durante l'anno corrente (data variazione):	Gemeinde — Comune		PLZ — CAP	Prov.
	Adresse (Straße, Allee, Platz, Postfach) — Indirizzo (via, corso, piazza, casella postale)			Nr. — N.
	bei — c/o presso		Fraktion — Frazione	

Postanschrift (nur ausfüllen falls anders als Steuerwohnsitz) Recapito (da compilare solo se diverso dal domicilio fiscale)	Gemeinde — Comune				PLZ — CAP		Prov.			
	Adresse (Straße, Allee, Platz, Postfach) — Indirizzo (via, corso, piazza, casella postale)								Nr. — N.	
	bei — c/o presso				Fraktion — Frazione					
Studententitel 1⁵ Titolo di studio 1 Datum Data				Studententitel 2⁵ Titolo di studio 2 Datum Data						
Laureatsklasse classe di laurea		gesetzliche Dauer des Hochschulstudiums durata legale del corso di laurea		☐ 3 Jahre/anni ☐ 4 Jahre/anni ☐ 5 Jahre/anni						
Zweisprachigkeitsnachweis ⁶ Patentino ⁶ Datum Data		☐ C1 (ex A)	☐ B2 (ex B)	☐ B1 (ex C)	☐ A2 (ex D)	Invalidität ⁷ Invalidità ⁷	Kategorie – Categoria	%		
☐ Der/Die Bedienstete bezieht eine Rente. Il/la dipendente gode di un trattamento di pensione.		Auszahlende Körperschaft Ente erogatore								
☐ nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des LG vom 19. Mai 2015, Nr. 6) di NON essere lavoratrice/lavoratore dipendente privata/o o pubblica/o, collocata/o in pensione (art. 13, comma 1, lettera i della LP del 19 maggio 2015, n. 6)										
☐ Wenn älter als 65 Jahre: KEIN Anrecht auf eine Pension aufgrund des eigenen gesamten Beitragsalters (privat und öffentlich) erreicht zu haben und das ANRECHT auf eine Pension innerhalb der 71 Jahre zu erreichen (Art. 24 GD Nr. 201/2011). Se di età superiore a 65 anni: di NON aver maturato alcun diritto a pensione in ragione della propria anzianità contributiva complessiva (privata e pubblica) e di MATURARE il diritto a una pensione entro i 71 anni, limite massimo previsto dal D.L. 201/2011, art. 24.										

- Il/la dipendente sottoscritto/a si impegna a **comunicare tempestivamente ogni variazione**. Der/die Unterfertigte verpflichtet sich, **Änderungen unverzüglich mitzuteilen**.
- **Indirizzo e-mail:** L'indicazione del proprio indirizzo di posta elettronica comporta l'autorizzazione all'Amministrazione di poter utilizzare tale indirizzo per le varie comunicazioni e l'obbligo di controllo della casella di posta
E-Mail-Adresse: Die Angabe der E-Mail-Adresse schließt das Einverständnis mit ein, dass sich die Verwaltung für jede Art von Mitteilungen dieser Anschrift bedienen kann, sowie die Verpflichtung dieses Postfach regelmäßig zu prüfen.

¹ Bitte vollständig ausfüllen! Si prega di compilare completamente

² Bitte Matrikelnummer, Zuname, Vorname, Telefonnummer (*) angeben und zu ändernde Daten vollständig ausfüllen!

Si prega di compilare numero matricola, cognome, nome, numero telefono (*) e indicare i dati da modificare!

³ E-Mail-Adresse nur angeben wenn Sie keine institutionelle E-Mail-Adresse haben (@provinz.bz.it o @schule.suedtirol.it).

Indicare l'indirizzo e-mail solo se non ha un indirizzo e-mail istituzionale (@provincia.bz.it oppure scuola.alto-adige.it).

⁴ Bei Wohnsitzänderung nach dem 1. November des Vorjahres: hier den alten Wohnsitz eintragen und unter Änderung den neuen (mit entsprechendem Datum).
 Nel caso di cambio del domicilio dopo il 1° novembre dell'anno precedente, qui indicare il vecchio domicilio e sotto „Variazione domicilio“ quello nuovo (con relativa data di variazione).

⁵ Bei Oberschulabschluss genaue Bezeichnung angeben! Bei Hochschulabschluss genauen anerkannten Studententitel angeben! Bitte Sitz der Schule oder Universität angeben!
 Indicare la denominazione esatta del titolo di studio conseguito! Per la laurea comunicare la denominazione esatta del titolo di studio conseguito! Si prega di indicare la sede della scuola oppure università!

⁶ Bitte höchsten Zweisprachigkeitsnachweis angeben! Si prega di indicare il patentino più elevato!

⁷ Nur anzugeben wenn die Invalidität mehr als 45% beträgt! Solo indicare se l'invalidità è maggiore del 45%!

Mitteilung zum Datenschutz: Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf> veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden.

Informativa in merito alla protezione dei dati: Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf>. Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa.

Il/la sottoscritto/a — Der/Die Unterfertigte

Datum - Data



DA COMPILARE DA PARTE DELL'UFFICIO — VOM ZUSTÄNDIGEN AMT AUSZUFÜLLEN

Personalamt Ufficio personale	Kodex	Vertrag contratto	Kodex	Stellenplan ruolo organico	Kodex
Stellung Posizione	Kodex	Laufbahn carriera	Kodex	Funktionsebene qualifica funzionale	Kodex
Berufsbild Profilo professionale	Kodex			Arbeitsverhältnis rapporto di lavoro	Kodex
Zuweisung – Abt./Amt Assegnazione – Rip./Uff.	Kodex				
Dienstsitz Sede di lavoro	Kodex			Inizio servizio Dienstantritt	Kodex

Firma dell'incaricato/a — Unterschrift des/der Sachbearbeiters/in

Datum - Data

